

Voorontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de activeringsmaatregelen van de werkzoekenden	Avant-projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux mesures d'activation des demandeurs d'emploi
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Gelet op de ordonnantie van XX betreffende de tewerkstellingssteun in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de artikelen 1, 2, 7 tot 10, 14 tot 26, 30 tot 32 en 34 tot 39;	Vu l'ordonnance du XX relative aux aides à l'emploi accessibles en Région de Bruxelles-Capitale, les articles 1, 2, 7 à 10, 14 à 26, 30 à 32 et 34 à 39 ;
Gelet op de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, artikel 2, eerste paragraaf, gewijzigd door de ordonnantie van 9 juli 2015, artikel 4, inleidende zin, de artikelen 9/1., eerste lid, 20/1., derde paragraaf, tweede lid, en 20/2., derde lid, ingevoegd door de ordonnantie van 9 juli 2015 en artikel 22, eerste lid, 2°;	Vu l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations, l'article 2, paragraphe premier, modifié par l'ordonnance du 9 juillet 2015, l'article 4, phrase liminaire, les articles 9/1., alinéa premier, 20/1., troisième paragraphe, deuxième alinéa, et 20/2., troisième alinéa, insérés par l'ordonnance du 9 juillet 2015, et l'article 22, alinéa premier, 2° ;
Gelet op de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie, de artikelen 4 en 5;	Vu l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie, les articles 4 et 5 ;
Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 juni 2016 houdende bepaling van de met het toezicht en de controle belaste overheden in werkgelegenheidsaangelegenheden en houdende nadere regels met betrekking tot de werking van deze overheden;	Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 juin 2016 déterminant les autorités chargées de la surveillance et du contrôle en matière d'emploi et portant des modalités relatives au fonctionnement de ces autorités ;
Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid;	Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage ;
Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;	Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage ;
Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's;	Vu l'arrêté royal du 9 juin 1997 d'exécution de l'article 7, § 1er, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif aux programmes de transition professionnelle ;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden;	Vu l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée ;
Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in de loonkost van een gerechtigde op maatschappelijke integratie die in dienst genomen wordt in het kader van het Activaplan;	Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale dans le coût salarial d'un ayant droit à l'intégration sociale qui est engagé dans le cadre du plan Activa ;
Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in het kader van de invoeginterim;	Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale dans le cadre de l'intérim d'insertion ;
Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in de loonkost van een rechthebbende op financiële maatschappelijke hulp die wordt tewerkgesteld in het kader van het Activaplan;	Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale dans le coût salarial d'un ayant droit à une aide sociale financière qui est engagé dans le cadre du plan Activa ;
Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn voor een rechthebbende op financiële maatschappelijke steun in het kader van de invoeginterim;	Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale pour un ayant droit à une aide sociale financière dans le cadre de l'intérim d'insertion ;
Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen.	Vu l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale ;
Gelet op het koninklijk besluit van 29 maart 2006 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ter bevordering van de tewerkstelling van laaggeschoolde of erg laag geschoolde jongeren;	Vu l'arrêté royal du 29 mars 2006 portant exécution de l'article 7, § 1er, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs pour la promotion de mise à l'emploi des jeunes moins qualifiés ou très peu qualifiés ;
Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 2006 betreffende de start- en stagebonus;	Vu l'arrêté royal du 1er septembre 2006 relatif aux bonus de démarrage et de stage ;
Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende de algemene uitvoeringsbepalingen van de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling van jongeren in de social profitsector voortvloeiend	Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les dispositions générales d'exécution des mesures en faveur de l'emploi des jeunes dans le secteur non marchand résultant de la loi du 23 décembre 2005

uit de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.	relative au pacte de solidarité entre les générations ;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 april 2017;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 avril 2017 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 18 mei 2017;	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 mai 2017 ;
Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 15 juni 2017;	Vu l'avis du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 15 juin 2017 ;
Gelet op het advies van het Beheerscomité van ACTIRIS, gegeven op 1 juni 2017;	Vu l'avis du Comité de gestion d'ACTIRIS, donné le 1 ^{er} juin 2017 ;
Gelet op de gendertest uitgevoerd op 4 mei 2017;	Vu le test genre réalisé le 4 mai 2017 ;
Gelet op het advies nr. (...) van de Raad van State, gegeven op (...), in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis (...) du Conseil d'Etat, donné le (...) en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Overwegende dat artikel 6, paragraaf 1, IX, 7°, a) van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, als gewijzigd door de wet van 6 januari 2014, de bevoegdheid betreffende de verminderingen van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid die vastgesteld worden in het licht van de kenmerken die eigen zijn aan de werknemers, aan de gewesten overgedragen heeft vanaf 1 juli 2014;	Considérant que l'article 6, paragraphe 1 ^{er} , IX, 7°, a) de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée par la loi du 6 janvier 2014, a transféré la compétence relative aux réductions de cotisations patronales de sécurité sociale qui sont établies en fonction des caractéristiques propres des travailleurs aux Régions, à partir du 1 ^{er} juillet 2014 ;
Overwegende dat artikel 6, paragraaf 1, IX, 7°, b) van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, als gewijzigd door de wet van 6 januari 2014, de bevoegdheid betreffende de activering van de uitkeringen toegekend door de werkloosheidsverzekering of van de financiële maatschappelijke bijstand, in geval van werkhervatting, met het behoud van een uitkering die door de werkgever in mindering wordt gebracht van het loon, aan de gewesten overgedragen heeft vanaf 1 juli 2014;	Considérant que l'article 6, paragraphe 1 ^{er} , IX, 7°, b) de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée par la loi du 6 janvier 2014, a transféré aux Régions la compétence relative à l'activation des allocations octroyées par l'assurance-chômage ou de l'aide sociale financière, en cas de reprise de travail, avec maintien d'une allocation qui est déduite du salaire par l'employeur, à partir du 1 ^{er} juillet 2014 ;
Overwegende dat, rekening houdend met de werkloosheidsgraad in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het bijzonder bij jongeren, het voortaan geregionaliseerde doelgroepenbeleid zich moet toespitsen op de Brusselse werkzoekenden	Considérant que, compte tenu du taux de chômage en Région de Bruxelles-Capitale et particulièrement celui des jeunes, la politique des groupes cibles désormais régionalisée doit se centrer sur les

en werknemers en nieuwe begrotingskeuzen vereist;	demandeurs d'emploi et travailleurs bruxellois et nécessite des orientations budgétaires nouvelles ;
Op de voordracht van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Tewerkstelling;	Sur proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi ;
Na beraadslaging,	Après délibération,
Besluit:	Arrête :
HOOFDSTUK I. - Definities	CHAPITRE Ier. - Définitions
Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers waarop de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders van toepassing is.	Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs auxquels s'applique la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.
Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:	Art. 2. Pour l'application du présent arrêté et de ses mesures d'exécution, l'on entend par :
1° "de ordonnantie": de ordonnantie van XX betreffende de tewerkstellingssteun in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;	1° « l'ordonnance » : l'ordonnance du XX relative aux aides à l'emploi accessibles en Région de Bruxelles-Capitale ;
2° "de ordonnantie van 30 april 2009": de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen;	2° « l'ordonnance du 30 avril 2009 » : l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations;
3° "de ordonnantie van 8 oktober 2015": de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie;	3° « l'ordonnance du 8 octobre 2015 » : l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie ;
4° "het koninklijk besluit van 25 november 1991": het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;	4° « l'Arrêté royal du 25 novembre 1991 » : l'Arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage ;
5° "opleiding": elke opleiding die uitsluitend of voornamelijk de huidige of toekomstige functie van de werknemer bij een onderneming beoogt, waardoor er competenties verworven worden en	5° « formation » : toute formation, visant exclusivement ou principalement la fonction actuelle ou future du travailleur au sein d'une entreprise, par laquelle on acquiert des compétences et aboutissant en une amélioration de

die leidt tot een verbetering van de inzetbaarheid van de werknemer op de arbeidsmarkt;	l'employabilité du travailleur sur le marché du travail;
6° "operator": de instelling of de organisatie die een opleiding verstrekt die het recht opent op vormende tewerkstelling voor jonge werkzoekenden;	6° « opérateur » : l'établissement ou l'organisation dispensant une formation ouvrant le droit au dispositif d'emploi formatif pour jeunes demandeurs d'emploi ;
7° "subsidies": de subsidies bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 8 oktober 2015.	7° « subventions » : les subventions visées à l'article 2 de l'ordonnance du 8 octobre 2015.
HOOFDSTUK II. - Activeringsmaatregel	CHAPITRE II. - Dispositif d'activation
Afdeling I. - Activa	Section 1ère. – Activa
Art. 3. §1. De werknemer die op het ogenblik van de indiensttreding niet-werkende werkzoekende is, heeft recht op een werkuitkering gedurende een periode van dertig kalendermaanden in de mate dat hij gelijktijdig aan de volgende voorwaarden voldoet:	Art. 3. § 1^{er}. Le travailleur qui au moment de l'entrée en service est demandeur d'emploi inoccupé a droit à une allocation de travail durant une période de trente mois calendrier dans la mesure où il satisfait simultanément aux conditions suivantes :
1° hij is als niet-werkende werkzoekende ingeschreven bij Actiris gedurende minstens driehonderd en twaalf dagen, gerekend in het zesdagenstelsel, op het ogenblik van de aanvraag of de dag vóór de indiensttreding en de achttien kalendermaanden daaraan voorafgaand;	1° il est inscrit auprès d'Actiris comme demandeur d'emploi inoccupé pendant au moins 312 jours, calculés dans le régime des six jours, au moment de la demande ou la veille de l'entrée en service et des dix-huit mois calendrier qui précèdent ;
2° hij is minstens halftijds in dienst genomen met een arbeidsovereenkomst, voor onbepaalde duur of voor een duur van minstens zes maanden, behalve in het geval van een indienstneming als bedoeld in artikel 16 van de ordonnantie;	2° il est engagé sous contrat de travail, au minimum à mi-temps, pour une durée indéterminée ou de six mois au moins, sauf dans le cas d'un engagement visé à l'article 16 de l'ordonnance ;
3° hij is niet meer voltijds of deeltijds leerplichtig en heeft de wettelijke pensioenleeftijd nog niet bereikt.	3° il n'est plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein ou à temps partiel et n'a pas encore atteint l'âge légal de la pension.
§2. De toekenning van de werkuitkering wordt stopgezet wanneer de werknemer de wettelijke pensioenleeftijd bereikt heeft.	§ 2. L'octroi de l'allocation de travail cesse lorsque le travailleur a atteint l'âge légal de la pension.
Art. 4. De in artikel 3 bedoelde werkuitkering bedraagt 350 euro per kalendermaand voor de maand van indiensttreding en voor de volgende vijf maanden, 800 euro voor de zevende maand die volgt op de indiensttreding en de volgende elf maanden, 350 euro voor de negentiende maand die volgt op de indiensttreding en de volgende 11 maanden.	Art. 4. Le montant de l'allocation de travail, visée à l'article 3, s'élève à 350 euros par mois calendrier pour le mois de l'entrée en service et pour les cinq mois suivants, 800 euros pour le septième mois qui suit l'entrée en service et les onze mois suivants, 350 euros pour le dix-neuvième mois qui suit l'entrée en service et les onze mois suivants.
Art. 5. §1. De volgende werkzoekenden zijn vrijgesteld van de in artikel 3, 1° bedoelde inactiviteitsperiode:	Art. 5. §1^{er}. Les demandeurs d'emploi suivants sont dispensés de la période d'inoccupation visée à l'article 3, 1°:

1° de niet-werkende werkzoekende die, op de dag van de aanvraag van de Activakaart of de dag vóór de indiensttreding, jonger is dan dertig jaar en geen hoger diploma of getuigschrift heeft dan dat van het lager secundair onderwijs;	1° le demandeur d'emploi inoccupé qui, à la date de la demande de la carte Activa ou la veille de l'entrée en service, est âgé de moins de 30 ans et qui ne dispose pas de diplôme ou de certificat supérieur à celui de l'enseignement secondaire inférieur ;
2° de niet-werkende werkzoekende die, op de dag van de aanvraag van de Activakaart of de dag vóór de indiensttreding, minstens 57 jaar oud is;	2° le demandeur d'emploi inoccupé âgé de 57 ans au moins à la date de la demande de la carte Activa ou la veille de l'entrée en service ;
3° de niet-werkende werkzoekende die tewerkgesteld was tot aan het einde van de inschakelingsovereenkomst bedoeld in artikel 3 van de ordonnantie, in artikel 7ter van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 februari 1998 tot bepaling van de verdelingscriteria voor de subsidies toegekend aan lokale besturen die gesubsidieerde contractuelen tewerkstellen of in artikel 28bis, § 1, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen;	3° le demandeur d'emploi inoccupé ayant été occupé jusqu'au terme du contrat d'insertion visé à l'article 3 de l'ordonnance, à l'article 7ter, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 février 1998 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés ou à l'article 28bis, § 1er, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés ;
4° de niet-werkende werkzoekende die tewerkgesteld was tot aan het einde van de in het kader van de maatregel van artikel 60, § 7 of 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn gesloten arbeidsovereenkomst;	4° le demandeur d'emploi inoccupé ayant été occupé jusqu'au terme du contrat de travail octroyé dans le cadre du dispositif de l'article 60, § 7 ou 61, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale ;
5° de niet-werkende werkzoekende die tewerkgesteld was tot aan het einde van de arbeidsovereenkomst gesloten in het kader van de sociale inschakelings economie bedoeld in artikel 5 van de ordonnantie of gesloten in het kader van het koninklijk besluit van 9 juni 1997 in uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzake de doorstromingsprogramma's of van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzake de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werkzoekenden;	5° le demandeur d'emploi inoccupé ayant été occupé jusqu'au terme du contrat de travail octroyé dans le cadre du dispositif d'emploi d'insertion en économie sociale visé à l'article 5 de l'ordonnance ou octroyé dans le cadre du dispositif de l'arrêté royal du 9 juin 1997 en exécution de l'article 7, § 1er, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, relatif aux programmes de transition professionnelle ou de l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 7, § 1er, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, relatif à la réinsertion de chômeurs très difficiles à placer ;
6° de niet-werkende werkzoekende die gedurende minstens zes maanden tewerkgesteld was in het kader van een stage in uitvoering van de ordonnantie van 10 maart 2016 betreffende de stages voor werkzoekenden;	6° le demandeur d'emploi inoccupé ayant été occupé, pendant au moins six mois, dans le cadre d'un stage instauré en exécution de l'ordonnance du 10 mars 2016 relative aux stages pour demandeurs d'emploi ;

<p>7° de niet-werkende werkzoekende die minstens zes maanden werkervaring heeft opgedaan in het kader van een individuele beroepsopleiding, zoals voorzien in de artikelen 33 tot 42 van het besluit 2016/1620 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 29 september 2016 tot uitvoering van het Decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 maart 1994 houdende oprichting van het "Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle" of in hoofdstuk III van titel III van het besluit van de Vlaamse regering van 5 juni 2009 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding;</p>	<p>7° le demandeur d'emploi inoccupé ayant acquis une expérience de travail dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle, de six mois au moins, telle que prévue aux articles 33 à 42 de l'arrêté 2016/1620 du Collège de la Commission communautaire française du 29 septembre 2016 portant exécution du Décret de la Commission communautaire française du 17 mars 1994 portant création de l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle ou dans le chapitre III du titre III de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle ;</p>
<p>8° de niet-werkende werkzoekende die met succes een kwalificerende beroepsopleiding gevolgd heeft zoals bepaald in artikel 5, 1° en 2°, van het decreet van 27 april 1995 betreffende de erkenning van organismen voor socio-professionele inschakeling en de subsidiëring van hun beroepsopleidingsactiviteiten voor werklozen en laag geschoolde werkzoekenden gericht op het vergroten van hun kans op het vinden of terugvinden van werk in het raam van gecoördineerde voorzieningen voor socio-professionele inschakeling, of in hoofdstuk II van titel III van het besluit van de Vlaamse regering van 5 juni 2009 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding;</p>	<p>8° le demandeur d'emploi inoccupé ayant suivi avec succès une formation professionnelle qualifiante telle que prévue à l'article 5, 1° et 2°, du décret du 27 avril 1995 relatif à l'agrément de certains organismes d'insertion socio-professionnelle et au subventionnement de leurs activités de formation professionnelle en vue d'accroître les chances des demandeurs d'emploi inoccupés et peu qualifiés de trouver ou de retrouver du travail dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle ou dans le chapitre II du titre III de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle ;</p>
<p>9° de niet-werkende werkzoekende die met succes een alternerende opleiding gevolgd heeft zoals bepaald in het kaderakkoord van 24 oktober 2008 tot samenwerking betreffende de alternerende opleiding of de op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie en het Waals Gewest gesloten samenwerkingsovereenkomst betreffende de Permanente Vorming van de Middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en hun uitvoeringsbesluiten, evenals in het decreet van 10 juni 2016 tot regeling van bepaalde aspecten van alternerende opleidingen en het besluit van de Vlaamse regering van 6 december 2002 betreffende de organisatie van het buitengewoon secundair onderwijs van opleidingsvorm 3;</p>	<p>9° le demandeur d'emploi inoccupé ayant suivi avec succès une formation en alternance telle que prévue dans l'accord de coopération-cadre du 24 octobre 2008 relatif à la formation en alternance ou l'accord de coopération 20 février 1995 relatif à la Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises par la Commission communautaire française et la Région wallonne et leurs arrêtés d'exécution ainsi que dans le décret flamand du 10 juin 2016 réglant certains aspects des formations en alternance et l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 décembre 2002 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire spécial de la forme d'enseignement 3 ;</p>
<p>10° de niet-werkende werkzoekende die ontslagen werd naar aanleiding van het afschaffen van een geco-baan bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 474 tot opzetting van een stelsel van door</p>	<p>10° le demandeur d'emploi inoccupé qui a été licencié à la suite de la suppression d'un poste ACS visé à l'article 2 de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de</p>

de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen of in artikel 94 van de programmawet van 30 december 1988;	contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux ou à l'article 94 de la loi-programme du 30 décembre 1988 ;
11° de niet-werkende werkzoekende die ontslagen werd in het kader van een herstructurering zoals bedoeld in artikel 31 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact of die ontslagen werd naar aanleiding van het faillissement, de sluiting of de vereffening van de onderneming.	11° le demandeur d'emploi inoccupé licencié dans le cadre d'une restructuration telle que visée à l'article 31 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations ou licencié suite à la faillite, la fermeture ou la liquidation de l'entreprise ;
12° De niet-werkende werkzoekende die in dienst was tot het einde van de arbeidsovereenkomst toegekend in het kader van het vormend tewerkstellingsinstrument voor jonge werkzoekenden bedoeld in artikel 11 van de ordonnantie.	12° Le demandeur d'emploi inoccupé ayant été occupé jusqu'au terme du contrat de travail octroyé dans le cadre du dispositif d'emploi formatif pour jeunes demandeurs d'emploi visé à l'article 11 de l'ordonnance.
De niet-werkende werkzoekende mag niet langer dan zes maanden bij een werkgever tewerkgesteld geweest zijn in het kader van een arbeidsovereenkomst tussen het einde van de in 3° tot 11° bedoelde tewerkstellingen en de aanvraag van de Activakaart.	Le demandeur d'emploi inoccupé ne peut avoir été occupé durant plus de six mois auprès d'un employeur dans le cadre d'un contrat de travail entre la fin des occupations visées au 3° à 11° et la demande de carte Activa.
§2. Wordt gelijkgesteld met een indienstneming voor de toepassing van dit besluit en de erin voorziene voordelen, de voortzetting van een tewerkstelling tot het verstrijken van zo'n periode zoals voorzien in 3° tot 11 van artikel 5.	§ 2. Est assimilée à un engagement pour l'application du présent arrêté et les avantages y prévus, la poursuite d'une occupation à l'expiration d'une période telle que prévue aux 3° à 11° de l'article 5.
Art. 6. Worden gelijkgesteld met inschrijvingsperiodes als niet-werkende werkzoekende bedoeld in artikel 3, 1°, de volgende periodes:	Art. 6. Sont assimilées à la période d'inscription comme demandeur d'emploi inoccupé visé à l'article 3, 1°, les périodes suivantes :
1° de inschrijvingsperiodes als niet-werkende werkzoekende bij een gewestelijke arbeidsbemiddelingsdienst van een ander gewest;	1° les périodes d'inscription comme demandeur d'emploi inoccupé auprès d'un service régional de l'emploi d'une autre Région ;
2° de periodes van hechtenis tijdens een periode van inschrijving als niet-werkende werkzoekende;	2° les périodes d'emprisonnement au cours d'une période d'inscription comme demandeur d'emploi inoccupé ;
3° de tewerkstellingsperiodes in het kader van de inschakelingsovereenkomst bedoeld in artikel 3 van de ordonnantie, in artikel 7ter van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 februari 1998 tot bepaling van de verdelingscriteria voor de subsidies toegekend aan lokale besturen die gesubsidieerde contractuelen tewerkstellen of in artikel 28bis, § 1, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002	3° les périodes d'occupation dans le cadre du contrat d'insertion, visé à l'article 3 de l'ordonnance, à l'article 7ter, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 février 1998 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés ou à l'article 28bis, § 1er, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen;	du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés ;
4° de perioden die in inschrijvingsperioden als niet-werkende werkzoekende gelegen zijn en die aanleiding hebben gegeven tot de betaling van een toelage in toepassing van de wettelijke of regelgevende bepalingen inzake verplichte ziekte- of invaliditeitsverzekering of inzake moederschapsverzekering;	4° les périodes situées au cours d'une période d'inscription comme demandeur d'emploi inoccupé et qui ont donné lieu au paiement d'une allocation en application des dispositions légales ou réglementaires en matière d'assurance obligatoire contre la maladie ou l'invalidité ou en matière d'assurance-maternité ;
5° de perioden van gerechtigd zijn op maatschappelijke integratie in toepassing van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie en de perioden van toekenning van financiële maatschappelijke hulp aan personen van vreemde nationaliteit, ingeschreven in het vreemdelingenregister, die omwille van hun nationaliteit geen aanspraak kunnen maken op het recht op maatschappelijke integratie in toepassing van de wet van 2 april 1965 betreffende de betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;	5° les périodes de bénéfice de l'intégration sociale en application de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale et les périodes d'octroi de l'aide sociale financière aux personnes de nationalité étrangère, inscrites au registre des étrangers, qui en raison de leur nationalité ne peuvent pas prétendre au droit à l'intégration sociale en application de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale ;
6° de tewerkstellingsperioden in het kader van de sociale inschakelingseconomie bedoeld in artikel 5 van de ordonnantie en de tewerkstellingsperioden bij een werkgever bedoeld door het koninklijk besluit van 9 juni 1997 in uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzake de doorstromingsprogramma's, of door het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzake de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werkzoekenden;	6° les périodes d'occupation dans le cadre du dispositif d'emploi d'insertion en économie sociale visé à l'article 5 de l'ordonnance et les périodes d'occupation auprès d'un employeur visé par l'arrêté royal du 9 juin 1997 en exécution de l'article 7, § 1er, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, relatif aux programmes de transition professionnelle ou par l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 7, § 1er, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, relatif à la réinsertion de chômeurs très difficiles à placer ;
7° de tewerkstellingsperioden overeenkomstig artikel 60, §7 of 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;	7° les périodes d'occupation en application de l'article 60, § 7 ou 61 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;
8° de onderwijsperioden van de alternerende opleidingen zoals voorzien in het kadersamenwerkingsakkoord van 24 oktober 2008 met betrekking tot het alternerend onderwijs of het samenwerkingsakkoord van 20 februari 1995 met betrekking tot de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote	8° les périodes d'enseignement des formations en alternance telle que prévue dans l'accord de coopération-cadre du 24 octobre 2008 relatif à la formation en alternance ou l'accord de coopération 20 février 1995 relatif à la Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises par la Commission

ondernemingen door de Franse Gemeenschaps-commissie en het Waalse Gewest en hun uitvoeringsbesluiten alsook in het Vlaamse decreet van 10 juni 2016 tot regeling van bepaalde aspecten van alternerende opleidingen en het besluit van de Vlaamse Regering van 6 december 2002 met betrekking tot de organisatie van het bijzonder secundair onderwijs van opleidingsvorm 3;	communautaire française et la Région wallonne et leurs arrêtés d'exécution ainsi que dans le décret flamand du 10 juin 2016 réglant certains aspects des formations en alternance et l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 décembre 2002 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire spécial de la forme d'enseignement 3 ;
9° de tewerkstellingsperiodes in een GECO-post zoals bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen of in artikel 94 van de programmawet van 30 december 1988.	9° les périodes d'occupation dans un poste ACS visé à l'article 2 de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux ou à l'article 94 de la loi-programme du 30 décembre 1988.
10° de tewerkstellingsperiodes in het kader van het vormend tewerkstellingsinstrument voor jonge werkzoekenden zoals bedoeld in artikel 11 van de ordonnantie.	10° les périodes d'occupation dans le cadre du dispositif d'emploi formatif pour jeunes demandeurs d'emploi visé à l'article 11 de l'ordonnance.
Afdeling 2. - Activa voor verminderde arbeidsgeschiktheid	Section 2. – Activa aptitude réduite au travail
Art. 7. § 1. De werknemer die op het ogenblik van de indiensttreding niet-werkende werkzoekende was, heeft recht op een werkuitkering gedurende een periode van zesendertig kalendermaanden in de mate dat hij gelijktijdig aan de volgende voorwaarden voldoet:	Art. 7. §1er. Le travailleur qui au moment de l'entrée en service était demandeur d'emploi inoccupé, a droit à une allocation de travail durant une période de trente-six mois calendrier dans la mesure où il satisfait simultanément aux conditions suivantes :
1° hij is niet-werkende werkzoekende met een verminderde arbeidsgeschiktheid de dag van de aanvraag van de Activakaart of de dag vóór de indiensttreding;	1° il est demandeur d'emploi inoccupé avec une aptitude au travail réduite à la date de la demande de la carte Activa ou la veille de l'entrée en service ;
2° hij is ingeschreven bij Actiris als niet-werkende werkzoekende;	2° il est inscrit auprès d'Actiris comme demandeur d'emploi inoccupé ;
3° hij is in dienst genomen met een arbeidsovereenkomst;	3° il est engagé sous contrat de travail ;
4° hij is niet meer voltijds of deeltijds leerplichtig en heeft de wettelijke pensioenleeftijd nog niet bereikt;	4° il n'est plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein ou à temps partiel et n'a pas encore atteint l'âge légal de la pension.
§ 2. Voor de toepassing van paragraaf 1,1° wordt verstaan onder werkzoekende met een verminderde arbeidsgeschiktheid:	§ 2 Pour l'application du paragraphe 1 ^{er} ,1°, l'on entend par demandeur d'emploi avec une aptitude réduite au travail :
1° de niet-werkende werkzoekende die voldoet aan de medische voorwaarden om een inkomensvervangende tegemoetkoming of	1° le demandeur d'emploi inoccupé qui satisfait aux conditions médicales pour bénéficier d'une allocation de remplacement de revenu ou d'une

integratietegemoetkoming te genieten krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkoming aan personen met een handicap;	allocation d'intégration en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées ;
2° de niet-werkende werkzoekende die als doelgroepwerknemer tewerkgesteld was bij een werkgever die valt onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen;	2° le demandeur d'emploi inoccupé qui était occupé comme travailleur du groupe cible chez un employeur qui tombe dans le champ d'application de la Commission Paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux ;
3° de niet-werkende werkzoekende persoon met een handicap die het recht op verhoogde kinderbijslag opent op basis van een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van minstens zesenzestig procent;	3° le demandeur d'emploi inoccupé handicapé qui ouvre le droit aux allocations familiales majorées sur base d'une incapacité physique ou mentale de soixante-six pourcent au moins ;
4° de niet-werkende werkzoekende die in het bezit is van een attest afgeleverd door de Algemene Directie Personen met een Handicap van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het verstrekken van sociale en fiscale voordelen;	4° le demandeur d'emploi inoccupé qui est en possession d'une attestation délivrée par la Direction Générale Personnes handicapées du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'octroi des avantages sociaux et fiscaux ;
5° de niet-werkende werkzoekende die toegelaten wordt tot de Service Personnes Handicapées Autonomie Recherchée (PHARE) of tot het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap (VAPH).	5° le demandeur d'emploi inoccupé qui est admis au Service Personnes Handicapées Autonomie Recherchée (PHARE) ou à l'Agence Flamande pour les Personnes avec un Handicap (VAPH).
6° de werkloze die een blijvende arbeidsongeschiktheid vertoont van minstens 33%, vastgesteld door de erkende geneesheer van de RVA, in het kader van de uitoefening van zijn bevoegdheden, overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 141 van het koninklijk besluit van 25 november 1991.	6° le chômeur qui justifie d'une inaptitude permanente au travail de 33 % au moins reconnue par le médecin agréé de l'ONEm, dans le cadre de l'exercice de ses compétences, conformément à la procédure prévue à l'article 141 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991.
§3. De toekenning van de werkuitkering wordt stopgezet wanneer de werknemer de wettelijke pensioenleeftijd heeft bereikt.	§ 3. L'octroi de l'allocation de travail cesse lorsque le travailleur a atteint l'âge légal de la pension.
Art. 8. De in artikel 7, § 1, bedoelde werkuitkering bedraagt 750 euro per kalendermaand voor de maand van indiensttreding en voor de volgende elf maanden en 600 euro voor de dertiende maand die volgt op de indiensttreding en de volgende drieëntwintig maanden.	Art. 8. Le montant de l'allocation de travail, visée à l'article 7, §1er, s'élève à 750 euros par mois calendrier pour le mois de l'entrée en service et pour les onze mois suivants et de 600 euros pour le treizième mois qui suit l'entrée en service et les vingt-trois mois suivants.
Afdeling 3. - Aanmoedigingssteun voor opleiding	Section 3. – Incitant à la formation au travail
Art. 9. § 1. Elke werkgever kan een financiële tussenkomst genieten om de opleidingskosten te compenseren van de werknemer bedoeld in artikel 3 of 7 die aan de volgende voorwaarden voldoet :	Art. 9. §1er. Tout employeur peut bénéficier d'une intervention financière, destinée à compenser les coûts de formation du travailleur, visé à l'article 3 ou 7, répondant aux conditions suivantes :

1° hij is jonger dan dertig jaar de dag van de aanvraag van de Activakaart of van de Activakaart verminderde arbeidsgeschiktheid;	1° il est âgé de moins de 30 ans à la date la demande de la carte Activa ou Activa aptitude réduite ou la veille de l'entrée en service ;
2° hij heeft geen hoger diploma of getuigschrift dan dat van het lager secundair onderwijs;	2° il ne dispose pas de diplôme, ou de certificat, supérieur à celui de l'enseignement secondaire inférieur ;
3° hij is voltijds in dienst genomen met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.	3° il est engagé sous contrat de travail à temps-plein et pour une durée indéterminée.
De financiële tussenkomst bedraagt maximaal 5.000 euro en is enkel toegankelijk voor de opleidingen die gevolgd worden tijdens de toekenningsperiode van de in de artikelen 3 en 7 bedoelde uitkeringen.	L'intervention financière s'élève à un maximum de 5000 euros et n'est accessible que pour les formations suivies durant la période d'octroi des allocations visées aux articles 3 et 7.
§ 2. De keuze van de opleiding gebeurt in overleg tussen de werkgever en de werknemer op basis van de behoeften van de werknemer.	§ 2. Le choix de la formation est effectué en concertation entre l'employeur et le travailleur en fonction des besoins du travailleur.
Art. 10. De in toepassing van artikel 109 van de herstellwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985 erkende opleidingen en de opleidingen die erkend worden door de erkenningscommissie, door artikel 110 van voornoemde wet opgericht bij de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, openen het recht op de financiële tussenkomst en voor zover zij de voorwaarden opgenomen in artikel 2, 5° naleven.	Art. 10. Les formations reconnues en application de l'article 109 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales et les formations reconnues par la commission d'agrément instaurée par l'article 110 de la loi précitée auprès du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale ouvrent le droit à l'intervention financière et pour autant qu'elles respectent les conditions reprises à l'article 2,5°.
Art. 11. De werkgever dient uiterlijk twintig werkdagen vóór het begin van de door de werknemer te volgen opleiding een aanvraag tot financiële tussenkomst in bij Actiris die, op straffe van niet-ontvankelijkheid, vergezeld is van:	Art. 11. L'employeur introduit la demande d'intervention financière auprès d'Actiris, au plus tard vingt jours ouvrables avant le début de la formation à suivre par le travailleur, et est sous peine d'irrecevabilité, accompagnée :
1° het naar behoren ingevulde, door Actiris opgestelde aanvraagformulier;	1° du formulaire de demande, dûment complété, établi par Actiris ;
2° de door de operator opgestelde documenten die de te volgen opleiding uitvoerig beschrijven;	2° des documents établis par l'opérateur et détaillant le contenu de la formation à suivre ;
3° een kopie van de arbeidsovereenkomst van de werknemer.	3° d'une copie du contrat de travail du travailleur.
Uiterlijk twintig werkdagen na ontvangst van de aanvraag brengt Actiris de werkgever op de hoogte van zijn beslissing. Bij een weigering zullen de redenen hiervoor meegedeeld worden. Het uitblijven van een antwoord binnen deze termijn staat gelijk met een instemming.	Au plus tard vingt jours ouvrables après la réception de la demande, Actiris informe l'employeur par écrit de sa décision. En cas de refus, les motifs de celui-ci lui sont précisés. A défaut de réponse dans ce délai, la décision est réputée favorable.
Art. 12. De werkgever dient uiterlijk twee maanden na het einde van de door de werknemer gevolgde	Art. 12. L'employeur introduit la demande de paiement de l'intervention financière auprès

opleiding een aanvraag tot betaling van de financiële tussenkomst in bij Actiris die, op straffe van niet-ontvankelijkheid, vergezeld is van:	d'Actiris, au plus tard deux mois après la fin de la formation suivie par le travailleur, et est sous peine d'irrecevabilité, accompagnée de :
1° het naar behoren ingevulde, door Actiris opgestelde betalingsaanvraagformulier;	1° du formulaire de demande de paiement , dûment complété, établi par Actiris ;
2° het door de operator afgegeven attest van regelmatige bijwoning van de opleiding;	2° de l'attestation de fréquentation de la formation délivrée par l'opérateur ;
3° de bewijsstukken van de betaling van de inschrijvingskosten van de opleiding, met inbegrip van de door de operator opgemaakte factuur;	3° les pièces justificatives du paiement des frais d'inscription de la formation, en ce compris la facture émise par l'opérateur ;
De financiële tussenkomst wordt betaald uiterlijk twee maanden na de indiening van de betalingsaanvraag.	Le montant de l'intervention financière est payé, au plus tard deux mois après l'introduction de la demande de paiement.
Afdeling 4. Aan de afdelingen 1 en 2 gemeenschappelijke bepalingen	Section 4. – Dispositions communes aux sections 1 à 3
Art. 13. § 1. De in de artikelen 3, 7 en 9 bedoelde voordelen worden niet toegekend aan de werknemer die door dezelfde werkgever opnieuw in dienst genomen wordt binnen een periode van dertig maanden die volgt op het einde van de aanvankelijke arbeidsovereenkomst die het recht op voordelen heeft geopend.	Art. 13. § 1er. Les avantages prévus aux articles 3, 7 et 9 ne sont pas octroyés au travailleur qui est réengagé par le même employeur dans une période de trente mois qui suit la fin du contrat de travail initial qui a ouvert le droit aux avantages.
Als de oorspronkelijke overeenkomst die het recht op de voordelen geopend heeft echter tegen dezelfde voorwaarden en zonder onderbreking verlengd wordt door een aanhangsel, worden de voordelen tegen dezelfde voorwaarden behouden, voor zover de toekenningsperiode van het recht niet uitgeput is.	Toutefois, si le contrat de travail initial qui a ouvert le droit aux avantages est prolongé aux mêmes conditions et sans interruption, par un avenant, le bénéfice des avantages est maintenu aux mêmes conditions pour autant que la période d'octroi du droit ne soit pas épuisée.
Voor de toepassing van het vorige lid worden weekenden, feestdagen of inhaalrust niet als een onderbreking tussen twee tewerkstellingsperiodes beschouwd als ze buiten de duur van de arbeidsovereenkomst plaatsvinden.	Pour l'application de l'alinéa précédent, ne sont pas considérés comme une interruption entre deux occupations, un week-end, un jour férié ou un congé compensatoire si ceux-ci se situent en dehors du contrat de travail.
§ 2. De in de artikelen 3, 7 en 9 bedoelde voordelen worden niet toegekend aan de werknemer die door dezelfde werkgever opnieuw in dienst genomen wordt binnen een periode van dertig maanden die volgt op het einde van de vorige arbeidsovereenkomst en die zijn recht op de voordelen vermeld op de Activakaart geheel of gedeeltelijk heeft uitgeput op basis van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden.	§2. Les avantages prévus aux articles 3, 7 et 9 ne sont pas octroyés au travailleur qui est réengagé par le même employeur dans une période de trente mois qui suit la fin du contrat de travail précédent et qui a épuisé totalement ou partiellement son droit aux avantages mentionnés sur base de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée.

Als de oorspronkelijke overeenkomst die het recht op de voordelen geopend heeft echter tegen dezelfde voorwaarden en zonder onderbreking verlengd wordt door een aanhangsel, worden de voordelen tegen dezelfde voorwaarden tot uiterlijk 31 december 2018 behouden, voor zover de toekenningsperiode van het recht niet uitgeput is.	Toutefois, si le contrat de travail initial qui a ouvert le droit aux avantages est prolongé aux mêmes conditions, sans interruption, par un avenant, le bénéfice des avantages est maintenu aux mêmes conditions pour autant que la période d'octroi du droit ne soit pas épuisée et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2018.
Art. 14. De steun ingevoerd door de artikelen 3, 7 en 9 zijn niet cumuleerbaar met:	Art. 14. Les aides instaurées par les articles 3, 7 et 9 ne sont pas cumulables avec :
1° de steun en premies ingevoerd door het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen;	1° les aides et primes instaurées par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés ;
2° de hulp toegekend krachtens Hoofdstuk II van de ordonnantie;	2° les aides octroyés en vertu du Chapitre II de l'ordonnance ;
3° de hulp ingevoerd door het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, §1, 3 ^{de} lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's;	3° les aides instaurées par l'arrêté royal du 9 juin 1997 d'exécution de l'article 7, § 1, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif aux programmes de transition professionnelle ;
4° de hulp ingevoerd door het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende uitvoering van artikel 7, §1, 3 ^{de} lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werklozen.	4° les aides instaurées par l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 7, § 1er, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion de chômeurs très difficiles à placer.
HOOFDSTUK IV. - Procédure voor de afgifte van de Activakaart en voor de betaling	CHAPITRE IV. – Procédures de délivrance de la carte Activa et de paiement
Afdeling 1. - Procedure voor de afgifte van de Activakaart	Section 1re. – Procédure de délivrance de la carte Activa
Art. 15. § 1. Een werkgever kan de in de artikelen 3, 7 en 9 bedoelde voordelen genieten wanneer hij een niet-werkende werkzoekende in dienst neemt tijdens de geldigheidsduur van de door Actiris afgegeven Activakaart.	Art. 15. § 1er. Un employeur peut bénéficier des avantages prévus aux articles 3, 7 et 9, lorsqu'il engage un demandeur d'emploi inoccupé pendant la durée de validité de la carte Activa délivrée par Actiris.
Met deze kaart bevestigt Actiris dat de niet-werkende werkzoekende aan de in de artikelen 3, 7 en 9 bepaalde voorwaarden voldoet.	Au moyen de cette carte, Actiris atteste que le demandeur d'emploi inoccupé remplit les conditions prévues aux articles 3, 7 et 9.
De niet-werkende werkzoekende vraagt de Activakaart aan.	La carte Activa est demandée par le demandeur d'emploi inoccupé.
§ 2. Om de in de artikelen 3, 7 en 9 bepaalde voordelen te kunnen genieten, moet de in paragraaf 1 bedoelde aanvraag uiterlijk de dertigste dag na de	§ 2. Afin de pouvoir bénéficier des avantages prévus aux articles 3, 7 et 9, la demande de la carte Activa visée au paragraphe 1 ^{er} doit être introduite,

indiensttreding van de werknemer worden ingediend bij Actiris.	auprès d'Actiris, au plus tard le 30 ^{ème} jour suivant celui de l'entrée en service du travailleur.
Wanneer de aanvraag buiten voornoemde termijn ingediend wordt, wordt de periode waarin de voordelen toegekend kunnen worden, verminderd met de periode die aanvangt op de dag van de indiensttreding en die afloopt op de laatste dag van het kwartaal waarin de datum valt van de laattijdige aanvraag van de werkkaart.	Lorsque la demande de la carte de travail est introduite en dehors du délai précité, la période pendant laquelle les avantages peuvent être accordés, est diminuée de la période commençant le jour de l'entrée en service et se terminant le dernier jour du trimestre dans lequel se situe la date de l'introduction tardive de la demande de la carte de travail.
De datum van ontvangst van de aanvraag bij Actiris wordt beschouwd als de indieningsdatum.	La date de la réception de la demande auprès d'Actiris est prise en compte comme date d'introduction.
§ 3. De Activakaart heeft een geldigheidsduur van twaalf maanden en is geldig voor elke indienstneming die binnen haar geldigheidsduur valt.	§ 3. La carte Activa a une durée de validité de douze mois et est valable pour tout engagement effectué pendant sa période de validité.
Wanneer een nieuwe Activakaart aangevraagd wordt tijdens de geldigheidsperiode van een vorige kaart, wordt ze afgegeven met dezelfde geldigheidsperiode als de vorige kaart.	Lorsqu'une nouvelle carte Activa est demandée durant la période de validité d'une carte précédente, il est délivré une nouvelle carte Activa ayant la même période de validité que la carte précédente.
De Activakaart kan hernieuwd worden voor opeenvolgende periodes van twaalf maanden elk, voor zover de niet-werkende werkzoekende nog altijd voldoet aan de vereiste voorwaarden op het ogenblik van de indiening van de aanvraag tot hernieuwing of op het ogenblik van de indiensttreding.	La carte Activa peut être renouvelée par période de douze mois chacune, pour autant que le demandeur d'emploi inoccupé démontre qu'il satisfait toujours aux conditions requises au moment de l'introduction de la demande de renouvellement ou au moment de l'entrée en service.
De Activakaart heeft als geldigheidsdatum:	La carte Activa porte comme date de validité :
1° de datum waarop de aanvraag is ingediend wanneer de werkzoekende nog niet in dienst genomen is;	1° la date à laquelle la demande est introduite lorsque le demandeur d'emploi n'a pas encore été engagé ;
2° de datum van indiensttreding wanneer de werknemer al in dienst genomen is.	2° la date de l'entrée en service lorsque le travailleur a déjà été engagé.
§ 4. De Activakaart vermeldt duidelijk de duur van de periode waarin de niet-werkende werkzoekende recht heeft op werkuitkeringen en de in de artikelen 4 en 8 bedoelde forfaitaire bedragen. Ze vermeldt ook de financiële steunmaatregelen die in uitvoering van de ordonnantie toegekend kunnen worden op basis van de kenmerken van de niet-werkende werkzoekende.	§ 4. La carte Activa indique clairement la durée de la période durant laquelle le demandeur d'emploi inoccupé a droit à des allocations de travail et les montants forfaitaires visés aux articles 4 et 8. Elle indique également les incitants qui peuvent être octroyés, sur base des caractéristiques du demandeur d'emploi inoccupé, en exécution de l'ordonnance.
§ 5. Actiris kan ambtshalve een werkkaart afgeven aan een niet-werkende werkzoekende als de arbeidsbemiddelingsdienst over alle nodige	§ 5. Actiris peut délivrer d'office une carte de travail à un demandeur d'emploi inoccupé s'il dispose de toutes les données nécessaires pour constater de

gegevens beschikt om eenduidig vast te stellen dat die niet-werkende werkzoekende aan alle voorwaarden voldoet om aanspraak te maken op een kaart.	manière univoque que ce demandeur d'emploi inoccupé satisfait à toutes les conditions pour prétendre à une carte de travail.
Afdeling 2. - Betalingsprocedure	Section 2. – Procédure de paiement
Art. 16. § 1. De werkuitkering wordt slechts toegekend indien voldaan is aan artikel 15, en voor zover de volgende voorwaarden gelijktijdig vervuld zijn :	Art. 16. § 1^{er}. L'allocation de travail est accordée lorsqu'il est satisfait à la condition de l'article 15 et pour autant que les conditions suivantes soient simultanément remplies :
1° de de werknemer dient bij de aanvang van zijn tewerkstelling een uitkeringsaanvraag in via zijn uitbetalingsinstelling samen met de geldige Activakaart en een kopie van de arbeidsovereenkomst of van het aanhangsel bij de oorspronkelijke arbeidsovereenkomst;	1° le travailleur introduit, au début de son occupation, une demande d'allocations par le biais de son organisme de paiement accompagnée de la carte Activa en cours de validité et d'une copie du contrat de travail ou de l'avenant au contrat de travail initial ;
2° de arbeidsovereenkomst bedoeld bij 1° bevat bepalingen waaruit blijkt dat de werknemer overeenkomstig de Activakaart, afgeleverd door Actiris, in aanmerking komt voor de toekenning van een werkuitkering en dat het door de werkgever te betalen nettoloon verkregen wordt door de werkuitkering in mindering te brengen van het nettoloon voor de beschouwde maand;	2° le contrat de travail visé au 1° prévoit des dispositions dont il ressort que le travailleur, conformément à la carte Activa délivrée par Actiris, entre en ligne de compte pour l'octroi d'une allocation de travail et que le salaire net à payer par l'employeur est obtenu en déduisant l'allocation de travail du salaire net pour le mois considéré ;
3° de werkgever verbindt er zich toe	3° l'employeur s'engage à :
a) het werkloosheidsbureau van Brussel in kennis te stellen van een arbeidsongeval dat de werknemer overkomt;	a) avertir le bureau du chômage de Bruxelles d'un accident de travail subi par le travailleur ;
b) in geval van terugbetaling door de arbeidsongevallenverzekeraar, aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een betaling te verrichten gelijk aan het resultaat van de formule :	b) en cas de remboursement par l'assurance des accidents de travail, effectuer à l'Office national de l'Emploi un paiement égal au résultat de la formule :
$A \times B \times C/D$, waarbij:	$A \times B \times C/D$, où :
A gelijk is aan 0,9;	A est égal à 0,9 ;
B gelijk is aan de uitkering betaald voor de beschouwde maand;	B est égal à l'allocation payée pour le mois considéré ;
C gelijk is aan het belastbaar bedrag van het loon voor de periode van arbeidsongeschiktheid in de beschouwde maand;	C est égal au montant imposable du salaire pour la période d'incapacité de travail dans le mois considéré ;
D gelijk is aan het belastbaar bedrag van het loon voor de beschouwde maand.	D est égal au montant imposable du salaire pour le mois considéré.
In afwijking van de bepalingen genomen krachtens artikel 138 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 moet het dossier dat de aanvraag	Par dérogation aux dispositions prises en vertu de l'article 138 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, le dossier qui contient la demande de l'allocation de

om de werkuitkering bevat, toekomen op het werkloosheidsbureau binnen een termijn van vier maanden volgend op de maand waarin de tewerkstelling een aanvang neemt.	travail, doit parvenir au bureau du chômage dans un délai de quatre mois qui suit le mois où l'occupation a débuté.
In geval van laattijdige ontvangst van het volledig dossier, mag de werkgever in afwijking van het eerst lid, 2°, voor de periode die voorafgaat aan de maand van de laattijdige ontvangst, de werkuitkering niet in mindering brengen van het door hem te betalen nettoloon.	En cas d'une réception tardive du dossier complet, l'employeur ne peut, par dérogation à l'alinéa 1, 2°, pour la période qui précède le mois au cours duquel est située la réception tardive, déduire l'allocation de travail du salaire net qu'il doit payer.
§ 2. De werkgever overhandigt uit eigen beweging aan de werknemer die recht heeft op de werkuitkering na het verstrijken van iedere maand een "vergoedingsbewijs" dat, voor de toepassing van artikel 160 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, de controlekaart vervangt.	§ 2. L'employeur délivre d'initiative au travailleur ayant droit à l'allocation de travail, après la fin de chaque mois, un " certificat d'indemnité " qui remplace la carte de contrôle, pour l'application de l'article 160 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991.
De werknemer wordt gedurende de duur van het contract vrijgesteld van de toepassing van de bepalingen van Hoofdstuk III, afdelingen 1 tot 3 en van de artikelen 68 en 71 van het koninklijk besluit van 25 november 1991.	Le travailleur est, pendant la durée du contrat, dispensé de l'application des dispositions du Chapitre III, sections 1 jusqu'à 3, et des articles 68 et 71 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991.
De vrijstelling bedoeld in het vorige lid doet evenwel geen afbreuk aan de verplichtingen die voortvloeien uit het statuut van deeltijdse werknemer, die eveneens een inkomensgarantie-uitkering geniet of uit het statuut van tijdelijk werkloze, indien de werknemer uitkeringen ontvangt voor de uren van tijdelijke werkloosheid.	Toutefois, la dispense visée à l'alinéa précédent ne porte pas préjudice aux obligations qui découlent du statut de travailleur à temps partiel qui bénéficie également d'une allocation de garantie de revenus, ou du statut de chômeur temporaire, si le travailleur perçoit des allocations pour les heures de chômage temporaire.
Het bedrag van de werkuitkering waarvan sprake is in dit besluit wordt begrensd tot het nettoloon waarop de werknemer voor de betreffende maand recht heeft.	Le montant de l'allocation de travail prévu par le présent arrêté est limité au salaire net auquel le travailleur a droit pour le mois concerné.
Art. 17. Voor de werknemer bedoeld in de artikelen 3 en 7 wordt het bedrag van de werkuitkering voor een beschouwde kalendermaand verkregen door respectievelijk 350, 600, 750 of 800 euro te vermenigvuldigen met een breuk, waarvan de teller gelijk is aan het aantal uren waarvoor loon verschuldigd is tijdens de periode gedekt door die arbeidsovereenkomst gelegen in deze beschouwde kalendermaand, en de noemer gelijk is aan 4 maal de gemiddelde wekelijkse werkduur van de referentiepersoon vermeerderd met de bezoldigde uren inhaalrust naar aanleiding van een stelsel van arbeidsduurvermindering.	Art. 17. Pour le travailleur visé aux articles 3 et 7, le montant de l'allocation de travail perçue pour un mois calendrier déterminé est obtenu en multipliant respectivement 350, 600, 750 ou 800 euros par une fraction dont le numérateur est égal au nombre d'heures pour lesquelles une rémunération est due durant la période couverte par ce contrat de travail qui se situe dans ce mois calendrier déterminé et le dénominateur est égal à 4 fois la durée hebdomadaire moyenne de travail de la personne de référence augmentée des heures de repos compensatoire rémunérées suite à un régime de réduction de la durée de travail.

Indien het resultaat van de formule bedoeld in het vorige lid in een beschouwde kalendermaand meer dan respectievelijk 350, 600, 750 of 800 euro bedraagt, is het bedrag van de werkuitkering dat kan worden toegekend voor die beschouwde kalendermaand, gelijk aan respectievelijk 350, 600, 750 of 800 euro.	Si au cours d'un mois calendrier déterminé, le résultat de la formule visée à l'alinéa précédent dépasse respectivement 350, 600, 750 ou 800 euros, le montant de l'allocation de travail qui peut être octroyée pour ce mois calendrier déterminé est égal à respectivement 350, 600, 750 ou 800 euros.
Hoofdstuk V. - Controle en terugvorderings- en niet-vereffeningsprocedure	Chapitre V. – Contrôle et procédure de recouvrement et de non-liquidation
Afdeling 1. - Controle	Section 1. – Contrôle
Art. 18. In titel V van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 juni 2016 houdende bepaling van de met het toezicht en de controle belaste overheden in werkgelegenheidsaangelegenheden en houdende nadere regels met betrekking tot de werking van deze overheden, wordt een hoofdstuk XVII ingevoegd dat een artikel 34/1 bevat, luidend:	Art. 18. Dans le titre V de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 juin 2016 déterminant les autorités chargées de la surveillance et du contrôle en matière d'emploi et portant des modalités relatives au fonctionnement de ces autorités, il est inséré un chapitre XVII, comportant l'article 34/1, rédigée comme suit :
<i>"HOOFDSTUK XVII. Tewerkstellingssteun</i>	<i>« CHAPITRE XVII. – Aides à l'emploi</i>
<i>Art. 34/1. Onverminderd de bepalingen van artikel 2, paragraaf 1, vierde lid van de ordonnantie, worden de controleurs van ACTIRIS en van het Bestuur belast met de controle op de toepassing van de ordonnantie van XX betreffende de tewerkstellingssteun in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	<i>Art. 34/1. Sans préjudice des dispositions de l'article 2, paragraphe premier, quatrième alinéa de l'ordonnance, les contrôleurs d'ACTIRIS et de l'Administration sont chargés du contrôle de l'application de l'ordonnance du XX relative aux aides à l'emploi accessibles en Région de Bruxelles-Capitale. »</i>
Afdeling 2. - Terugvorderings- en niet-vereffeningsprocedure	Section 2. – Procédure de recouvrement et de non-liquidation
Art. 19. De functionaris van de dienst tewerkstellingsprogramma wordt belast met de terugvordering bedoeld in artikel 5 van de ordonnantie van 8 oktober 2015.	Art. 19. Le responsable du service Programmes d'emploi au sein d'Actiris est chargé du recouvrement visé à l'article 5 de l'ordonnance du 8 octobre 2015.
Art. 20. De directeur die verantwoordelijk is voor het departement tewerkstellingsprogramma of de ambtenaar die hij aanduidt is bevoegd voor het nemen van de beslissingen betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van toelagen.	Art. 20. Le directeur responsable du département programmes d'emploi au sein d'Actiris ou le fonctionnaire qu'il désigne est compétent pour prendre la décisions relative à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation de subventions.
Art. 21. De directeur-generaal of de adjunct-generaal-directeur van Actiris is bevoegd voor de behandeling van de bezwaren als bedoeld in artikel 4 van de ordonnantie van 8 oktober 2015.	Art. 21. Le directeur général ou le directeur général adjoint d'Actiris est compétent pour traiter des requêtes visées à l'article 4 de l'ordonnance du 8 octobre 2015.
Art. 22. Overeenkomstig artikel 6 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, vermeldt de beslissing	Art. 22. Conformément à l'article 6 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration, la décision relative à la rétention,

van inhouding, terugvordering of niet-vereffening van subsidies, onverminderd het bepaalde van artikel 4, vierde lid, van de ordonnantie van 8 oktober 2015, de instanties bij wie het bezwaar moet worden ingediend, en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd.	au recouvrement ou à la non-liquidation de subventions, indique les instances compétentes pour connaître de la requête, ainsi que les formes et délais à respecter, et ce, sans préjudice aux dispositions de l'article 4, quatrième alinéa de l'ordonnance du 8 octobre 2015.
De beslissing wordt aan de begunstigde betekend bij ter post aangetekend schrijven.	La décision est notifiée au bénéficiaire sous pli recommandé à la poste.
Afdeling 3. - De nadere regels en procedures voor het indienen van een bezwaarschrift.	Section 3. - Les modalités et les procédures pour l'introduction d'une requête
Art. 23. De begunstigde kan binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van de beslissing van inhouding, terugvordering of niet-vereffening van subsidies een met redenen omkleed bezwaarschrift indienen bij de ambtenaar als bedoeld in artikel 20.	Art. 23. Dans les trente jours de la réception de la décision relative à la rétention, au recouvrement ou à la non-liquidation de subventions, le bénéficiaire peut introduire une requête motivée auprès du fonctionnaire visé à l'article 20.
Het bezwaarschrift is gedagtekend en ondertekend en wordt neergelegd op een van de wijzen als bedoeld in artikel 24.	La requête est datée, signée et est adressée selon l'une des méthodes de dépôt visée à l'article 24.
Het bezwaarschrift is in voorkomend geval vergezeld van rechtvaardigingstukken.	Le cas échéant, la requête est accompagnée de pièces justificatives.
Het recht van bezwaar geldt eenmalig per beslissing van inhouding, terugvordering of niet-vereffening van subsidies. Een beslissing die wordt gewijzigd overeenkomstig de bepalingen van artikel 30 kan geen aanleiding geven tot een nieuw bezwaar.	Le droit de requête ne s'exerce qu'une seule fois par décision relative à la rétention, au recouvrement ou à la non-liquidation de subventions. Une décision modifiée conformément aux dispositions de l'article 30 ne peut pas faire l'objet d'une nouvelle requête.
Art. 24. De verzending van het bezwaarschrift als bedoeld in artikel 23 neemt een van de volgende vormen aan :	Art. 24. L'envoi de la requête visée à l'article 23 est effectué selon l'une des méthodes suivantes :
1° een ter post aangetekend schrijven;	1° la lettre recommandée à la poste ;
2° een zending via private ondernemingen tegen ontvangstbewijs;	2° l'envoi par des sociétés privées contre accusé de réception ;
3° door afgifte van het bezwaar tegen ontvangstbewijs.	3° le dépôt de la requête contre récépissé.
Art. 25. § 1. De termijn als bedoeld in artikel 23 gaat in daags na ontvangst van de per aangetekend schrijven verstuurd beslissing.	Art. 25. § 1er. Le délai visé à l'article 23 prend cours le lendemain de la réception de la décision envoyée par pli recommandé.
Behoudens bewijs van het tegendeel door de bestemming, wordt het aangetekend schrijven geacht te zijn ontvangen de derde werkdag na de datum van verzending.	Sauf preuve du contraire du destinataire, l'envoi sous pli recommandé est considéré comme étant reçu le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition.
§ 2. De vervaldag wordt in de termijn meegerekend. Indien deze dag echter op een zaterdag, een	§ 2. La date d'échéance est comprise dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un

zondag of een feestdag valt, wordt hij naar de eerstvolgende werkdag verschoven.	dimanche ou un jour férié, la date d'échéance est reportée au jour ouvrable suivant.
Art. 26. Indien de begunstigde wenst gehoord te worden, vooraleer definitief uitspraak wordt gedaan, verzoekt hij daar om in het bezwaarschrift als bedoeld in artikel 23.	Art. 26. Le bénéficiaire qui souhaite être entendu avant qu'il ne soit statué définitivement en fait la demande dans la requête visée à l'article 23.
Hij kan persoonlijk worden gehoord, desgevallend bijgestaan door een persoon van zijn keuze, dan wel door tussenkomst van een daartoe naar behoren gevolmachtigde vertegenwoordiger.	Il peut être entendu en personne, le cas échéant assisté par la personne de son choix, ou par l'intermédiaire de son représentant dûment mandaté à cet effet.
Indien de begunstigde zonder geldige, vooraf meegedeelde reden niet opdaagt op de plaats en het tijdstip van oproep, spreekt de in artikel 20 bedoelde ambtenaar zich uit over het bezwaarschrift zonder dat de begunstigde werd gehoord.	Lorsque le bénéficiaire ne se présente pas au lieu et à l'heure auxquels il a été convoqué, et ce, sans motif valable communiqué préalablement, le fonctionnaire visé à l'article 20 statue sur la requête sans entendre préalablement le bénéficiaire.
Art. 27. Elk bezwaarschrift dat in een andere vorm of buiten de bepaalde termijn wordt ingediend, of niet beantwoordt aan de voorwaarden als bedoeld in de artikelen 23 tot en met 26, of niet de gegevens bevat als bedoeld in artikel 4, tweede lid van de ordonnantie van 8 oktober 2015, is niet-ontvankelijk.	Art. 27. Est irrecevable, toute requête introduite sans respect des formes et délais prévus, ou qui ne répond pas aux conditions prévues par les articles 23 à 26 inclus, ou qui omet de reprendre les éléments visés à l'article 4, deuxième alinéa de l'ordonnance du 8 octobre 2015.
Art. 28. De in artikel 20 bedoelde ambtenaar bezorgt binnen de tien werkdagen na ontvangst een ontvangstmelding aan de begunstigde.	Art. 28. Dans les dix jours ouvrables de la réception, le fonctionnaire visé à l'article 20 remet un accusé de réception au bénéficiaire.
Hij licht de begunstigde in over het al dan niet ontvankelijke karakter van het bezwaar.	Il informe le bénéficiaire de la recevabilité ou de l'irrecevabilité de la réclamation.
Bij verzoek om gehoord te worden overeenkomstig artikel 26, wordt de plaats en het uur van de hoorzitting bij dezelfde gelegenheid meegedeeld.	Lorsqu'une demande d'audition a été sollicitée conformément à l'article 26, le lieu et l'heure de l'audition lui sont communiqués par la même occasion.
Art. 29. Indien het bezwaarschrift ontvankelijk is, wordt de tenuitvoerlegging van de beslissing opgeschort tot op het ogenblik van de kennisgeving van de uitspraak als bedoeld in artikel 28.	Art. 29. Lorsque la requête est recevable, l'exécution de la décision qui en fait l'objet est suspendue jusqu'au moment de la notification de la décision visée à l'article 28.
Art. 30. Binnen de zestig dagen die ingaan daags na ontvangst van het bezwaar, beslist de in artikel 20 bedoelde ambtenaar om de eerdere beslissing te bevestigen dan wel te wijzigen, en geeft hij de belanghebbende hier kennis van. In geval van verzoek om hoorzitting wordt deze termijn met dertig dagen verlengd.	Art. 30. Dans les soixante jours à dater du lendemain de la réception de la requête, le fonctionnaire visé à l'article 20 statue en maintenant ou en modifiant la décision antérieure et notifie sa décision à l'intéressé. Lorsqu'une audition a été sollicitée, ce délai est prolongé de trente jours.

De termijnen als bedoeld in het eerste lid worden verlengd met twintig dagen wanneer het bezwaarschrift wordt ontvangen tussen 15 juni en 15 augustus.	Les délais prévus par l'alinéa premier sont prolongés de vingt jours lorsque la requête est réceptionnée entre le 15 juin et le 15 août.
De beslissing die het voorwerp vormt van het bezwaar wordt van rechtswege bevestigd wanneer de in artikel 20 bedoelde ambtenaar geen uitspraak doet binnen de termijnen als bedoeld in het eerste lid.	Lorsque le fonctionnaire visé à l'article 20 ne se prononce pas dans les délais visés à l'alinéa premier, la décision faisant l'objet de la requête est confirmée de plein droit.
HOOFDSTUK VI. - Opheffingsbepalingen	CHAPITRE VI. - Dispositions abrogatoires
Art. 31. In het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden worden de volgende artikelen opgeheven:	Art. 31. Dans l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée, les articles suivants sont abrogés :
1° artikel 7, vervangen door het koninklijk besluit van 16 mei 2003 en laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2014;	1° l'article 7, remplacé par l'arrêté royal du 16 mai 2003 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 26 janvier 2014 ;
2° artikel 10, vervangen door het koninklijk besluit van 16 mei 2003 en laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 september 2012;	2° l'article 10, remplacé par l'arrêté royal du 16 mai 2003 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 septembre 2012.
3° artikel 11 ^{quater} , ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 maart 2003;	3° l'article 11 ^{quater} , inséré par l'arrêté royal du 19 mars 2003 ;
4° artikel 11 ^{sexies} , ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 maart 2003 en laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 2010;	4° l'article 11 ^{sexies} , inséré par l'arrêté royal du 19 mars 2003 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1 ^{er} février 2010;
5° artikel 11 ^{septies} , ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 maart 2003 en laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 2010;	5° l'article 11 ^{septies} , inséré par l'arrêté royal du 19 mars 2003 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1 ^{er} février 2010;
6° artikel 11 ^{octies} , ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 maart 2003 en laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 2010;	6° l'article 11 ^{octies} , inséré par l'arrêté royal du 19 mars 2003 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1 ^{er} février 2010;
Art. 32. In het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen worden de volgende artikelen opgeheven:	Art. 32. Dans l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale, les articles suivants sont abrogés :
1° de artikelen 9, 9 ^{bis} , 10 en 11;	1° les articles 9, 9 ^{bis} , 10 et 11 ;
2° de artikelen 18 tot 20;	2° les articles 18 à 20 ;
3° de artikelen 20/1 tot 20/4, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 februari 2010;	3° les articles 20/1 à 20/4 insérés par l'arrêté royal du 3 février 2010 ;

4° de artikelen 28/1 tot 28/1 ^{ter} .	4° les articles 28/1 à 28/1 ^{ter} .
Art. 33. In het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering worden de volgende artikelen opgeheven:	Art. 33. Dans l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, les articles suivants sont abrogés :
1° de artikelen 129 ^{bis} tot 129 ^{quater} , ingevoegd bij de koninklijke besluiten van 11 juni 2002, 9 maart 2006 en 15 juni 2009;	1° les articles 129 ^{bis} à 129 ^{quater} , insérés par les arrêtés royaux des 11 juin 2002, 9 mars 2006 et 15 juin 2009 ;
2° artikel 131, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 juli 2012;	2° l'article 131, inséré par l'arrêté royal du 13 juillet 2001 et modifié par l'arrêté royal du 23 juillet 2012 ;
3° artikel 131 ^{septies} , ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juli 2000 en laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 december 2011;	3° l'article 131 ^{septies} , inséré par l'arrêté royal du 9 juillet 2000 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 28 décembre 2011 ;
5° artikel 131 ^{nonies} , ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 april 2010;	5° l'article 131 ^{nonies} , inséré par l'arrêté royal du 19 avril 2010 ;
6° artikel 152 ^{quater} , ingevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juli 2015;	6° l'article 152 ^{quater} , inséré par l'arrêté royal du 17 juillet 2015.
Art. 34. In het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid worden de artikelen 53 tot 55 en 57 en 58 opgeheven;	Art. 34. Dans l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, les articles 53 à 55 et 57 à 58 sont abrogés.
Art. 34. De volgende koninklijke besluiten worden opgeheven:	Art. 35. Les arrêtés royaux suivants sont abrogées :
1° het koninklijk besluit van 29 maart 2006 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ter bevordering van de tewerkstelling van laaggeschoolde of erg laag geschoolde jongeren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2006 en 2 mei 2007;	1° l'arrêté royal du 29 mars 2006 portant exécution de l'article 7, § 1 ^{er} , alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs pour la promotion de mise à l'emploi des jeunes moins qualifiés ou très peu qualifiés, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 2006 et 2 mai 2007 ;
2° het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende de algemene uitvoeringsbepalingen van de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling van jongeren in de social profitsector voortvloeiend uit de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 oktober 2008 en 31 mei 2009;	2° l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les dispositions générales d'exécution des mesures en faveur de l'emploi des jeunes dans le secteur non marchand résultant de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, modifié par les arrêtés royaux des 28 octobre 2008 et 31 mai 2009 ;
3° het koninklijk besluit van 30 april 2007 houdende vaststelling van de enveloppen bestemd voor de tewerkstelling van jongeren in de social profitsector en de verdeling ervan;	3° l'arrêté royal du 30 avril 2007 portant fixation des enveloppes pour l'emploi des jeunes dans le secteur non-marchand et sa répartition ;
4° het koninklijk besluit van 11 juli 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege	4° l'arrêté royal du 11 juillet 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide

het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in de loonkost van een gerechtigde op maatschappelijke integratie die in dienst genomen wordt in het kader van het Activaplan;	sociale dans le coût salarial d'un ayant droit à l'intégration sociale qui est engagé dans le cadre du plan Activa ;
5° het koninklijk besluit van 11 juli 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in het kader van de invoeginterim;	5° l'arrêté royal du 11 juillet 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale dans le cadre de l'intérim d'insertion ;
6° het koninklijk besluit van 14 november 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in de loonkost van een rechthebbende op financiële maatschappelijke hulp die wordt tewerkgesteld in het kader van het Activaplan;	6° l'arrêté royal du 14 novembre 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale dans le coût salarial d'un ayant droit à une aide sociale financière qui est engagé dans le cadre du plan Activa ;
7° het koninklijk besluit van 14 november 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn voor een rechthebbende op financiële maatschappelijke steun in het kader van de invoeginterim;	7° l'arrêté royal du 14 novembre 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale pour un ayant droit à une aide sociale financière dans le cadre de l'intérim d'insertion.
HOOFDSTUK VII. - Overgangsbepalingen	CHAPITRE VII. - Dispositions transitoires
Art. 36. De werknemers die uiterlijk op 30 september 2017 in dienst getreden zijn, behouden hun werkuitkering tot uiterlijk 31 december 2018 overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in de onderstaande bepalingen en besluiten die golden vóór de inwerkingtreding van dit besluit:	Art. 36. Les travailleurs entrés en service au plus tard le 30 septembre 2017 conservent leur allocation de travail jusqu'au 31 décembre 2018 au plus tard conformément aux conditions visées dans les dispositions et arrêtés ci-après tels qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté ;
1° de artikelen 7 en 10 van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden;	1° les articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée ;
2° het koninklijk besluit van 29 maart 2006 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ter bevordering van de tewerkstelling van laaggeschoolde of erg laag geschoolde jongeren zoals van kracht voor de inwerkingtreding van dit besluit;	2° l'arrêté royal du 29 mars 2006 d'exécution de l'article 7, § 1er, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs pour la promotion de mise à l'emploi des jeunes moins qualifiés ou très peu qualifiés tel qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté ;
3° de artikelen 6, 7 en 8 van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in de loonkost van een gerechtigde op maatschappelijke integratie die in	3° les articles 6, 7 et 8 de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale dans le coût salarial d'un ayant droit à l'intégration sociale qui est engagé dans le cadre du plan Activa ;

dienst genomen wordt in het kader van het Activaplan;	
4° de artikelen 6, 7 en 8 van het koninklijk besluit van 14 november 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in de loonkost van een rechthebbende op financiële maatschappelijke hulp die wordt tewerkgesteld in het kader van het Activaplan.	4° les articles 6, 7 et 8 de l'arrêté royal du 14 novembre 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale dans le coût salarial d'un ayant droit à une aide sociale financière qui est engagé dans le cadre du plan Activa.
Art. 37. Voor de werknemers die uiterlijk op 30 september 2017 in dienst getreden zijn, behouden de werkgevers tot uiterlijk 31 december 2018 de vermindering van de werkgeversbijdragen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 7, 8, 9, <i>9bis</i> , 10, 11, 13, <i>14bis</i> , 18 en 20 van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen, zoals ze golden vóór de inwerkingtreding van dit besluit.	Art. 37. Pour les travailleurs entrés en service au plus tard le 30 septembre 2017, les employeurs conservent jusqu'au 31 décembre 2018 au plus tard la réduction de cotisations patronales conformément aux conditions fixées en vertu des articles 7, 8, 9, <i>9bis</i> , 10, 11, 13, <i>14bis</i> , 18 et 20 de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale, tel qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.
Art. 38. Voor de werknemers die ontslagen zijn in het kader van een herstructureringsplan en die uiterlijk op 30 september 2017 in dienst getreden zijn, behouden de werkgevers tot uiterlijk 31 december 2018 de doelgroepenvermindering overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 28/1, <i>28/1bis</i> en <i>28/1ter</i> van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen, zoals ze golden vóór de inwerkingtreding van dit besluit en voor zover het referentiekwartaalloon van de ontslagen werknemer niet meer bedraagt dan 13.942,47 euro.	Art. 38. Pour les travailleurs licenciés dans le cadre d'une restructuration et entrés en service au plus tard le 30 septembre 2017, les employeurs conservent jusqu'au 31 décembre 2018 au plus tard la réduction groupe-cible conformément aux conditions fixées en vertu des articles 28/1, <i>28/1bis</i> et <i>28/1ter</i> de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale, tel qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté et pour autant que le salaire trimestrielle salaire trimestriel de référence du travailleur licencié ne dépasse pas 13.942,47 euros.
Art. 39. De werkzoekenden die niet in dienst getreden zijn op 30 september 2017 zullen, ter vervanging van de kaart waarvan ze houder zijn en voor de resterende geldigheidsperiode, een overgangskaart ontvangen van Actiris waarop de voordelen van dit besluit vermeld staan, indien ze gelijktijdig aan de volgende voorwaarden voldoen:	Art. 39. Une carte transitoire, mentionnant les avantages du présent arrêté, sera octroyée, par Actiris, aux chercheurs d'emploi qui ne sont pas entrés en service au 30 septembre 2017, en remplacement de la carte dont ils sont détenteur et pour la période de validité restante, s'ils satisfont simultanément aux conditions suivantes :
1° ze zijn in het bezit van een geldige werkkaart, afgegeven op basis van het koninklijk besluit van 19	1° ils sont en possession d'une carte de travail valide, délivrée sur base de l'article 13 de l'arrêté

december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden of op basis van artikel 15/1, §§ 2 en 3 van het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructurerings;	royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée ou sur base de l'article 15/1, § 2 et 3 de l'arrêté royal du 9 mars 2006 relatif à la gestion active des restructurations ;
2° ze hebben, op 1 oktober 2017, een periode van 12 maanden achter de rug waarin ze ingeschreven zijn als niet-werkende werkzoekende over een referentieperiode van 18 maanden of ze kunnen zich beroepen op een van de vrijstellingen waarin artikel 5 van dit besluit voorziet of ze hebben een verminderde arbeidsgeschiktheid in de zin van artikel 7, § 2 van dit besluit.	2° ils présentent, au 1er octobre 2017, une période de 12 mois d'inscription comme demandeur d'emploi inoccupé sur une période de référence de 18 mois, ou peuvent se prévaloir de l'une des dispenses prévues à l'article 5 du présent arrêté ou présentent une aptitude réduite au travail au sens de l'article 7, § 2 du présent arrêté.
Art. 40. Artikel 16, derde lid van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden is niet langer van toepassing op de overeenkomsten bedoeld in de artikelen 36 en 37.	Art. 40. L'article 16, alinéa 3 de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée n'est plus applicable aux contrats visés aux articles 36 et 37.
Art. 41. De werknemers die uiterlijk op 30 september 2017 in dienst getreden zijn, behouden hun werkhervattingstoeslag tot uiterlijk 31 december 2018 overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in artikel 129 <i>bis</i> van het koninklijk besluit van 25 november 1991 en zoals ze golden vóór de inwerkingtreding van dit besluit.	Art. 41. Les travailleurs entrés en service au plus tard le 30 septembre 2017 conservent leur complément de reprise du travail jusqu'au 31 décembre 2018 au plus tard conformément aux conditions visées à l'article 129 <i>bis</i> de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 et tel qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.
Art. 42. De sociaal verzekerden die zich uiterlijk op 30 september 2017 als zelfstandige in hoofdberoep vestigen, behouden hun werkhervattingstoeslag tot uiterlijk 31 december 2018 overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in artikel 129 <i>ter</i> van het koninklijk besluit van 25 november 1991 en zoals ze golden vóór de inwerkingtreding van dit besluit.	Art. 42. Les assurés sociaux qui s'installent comme indépendant à titre principal au plus tard le 30 septembre 2017 conservent leur complément de reprise du travail jusqu'au 31 décembre 2018 au plus tard conformément aux conditions visées aux articles 129 <i>ter</i> de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 et tel qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.
Art. 43. De sociaal verzekerden die zich uiterlijk op 30 september 2017 als zelfstandige in hoofdberoep vestigen, behouden hun werkhervattingstoeslag tot uiterlijk 31 december 2018 overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in artikel 129 <i>quater</i> van het koninklijk besluit van 25 november 1991 en zoals ze golden vóór de inwerkingtreding van dit besluit.	Art. 43. Les assurés sociaux qui s'installent comme indépendant à titre principal au plus tard le 30 septembre 2017 conservent leur complément de reprise du travail jusqu'au 31 décembre 2018 au plus tard conformément aux conditions visées aux articles 129 <i>quater</i> de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 et tel qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.
Art. 44. De werknemers die uiterlijk op 30 september 2017 in dienst getreden zijn, behouden hun werkhervattingstoeslag tot uiterlijk 31 december 2018 overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in artikel 131 <i>septies</i> van het koninklijk	Art. 44. Les travailleurs entrés en service au plus tard le 30 septembre 2017 conservent leur complément jusqu'au 31 décembre 2018 au plus tard conformément aux conditions visées à l'article 131 <i>septies</i> de l'arrêté royal du 25 novembre 1991

besluit van 25 november 1991 en zoals ze golden vóór de inwerkingtreding van dit besluit.	et tel qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.
Art. 45. De werknemers die uiterlijk op 30 september 2017 in dienst getreden zijn, behouden hun premie tot uiterlijk 31 december 2018 overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in artikel 131 <i>nonies</i> van het koninklijk besluit van 25 november 1991 en zoals ze golden vóór de inwerkingtreding van dit besluit.	Art. 45. Les travailleurs entrés en service au plus tard le 30 septembre 2017 conservent leur prime jusqu'au 31 décembre 2018 au plus tard conformément aux conditions visées à l'article 131 <i>nonies</i> de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 et tel qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.
Art. 46. Voor de werknemers die uiterlijk op 30 september 2017 in dienst getreden zijn, behouden de werkgevers tot en met uiterlijk 31 december 2018 de tussenkomst toegekend volgens de voorwaarden vastgesteld in het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende de algemene uitvoeringsbepalingen van de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling van jongeren in de social profitsector die voortvloeien uit de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, zoals van kracht voor de inwerkingtreding van dit besluit.	Art. 46. Pour les travailleurs entrés en service au plus tard le 30 septembre 2017, les employeurs conservent jusqu'au 31 décembre 2018 au plus tard l'intervention accordée aux conditions fixées dans l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les dispositions générales d'exécution des mesures en faveur de l'emploi des jeunes dans le secteur non marchand résultant de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, tel qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.
Art. 47. Artikel 3 van de ordonnantie van 8 oktober 2015 is niet van toepassing op de beslissingen inzake inhouding, terugvordering of niet-vereffening van subsidies die betrekking hebben op subsidies die toegekend werden vóór de inwerkingtreding van de ordonnantie en van dit besluit.	Art. 47. L'article 3 de l'ordonnance du 8 octobre 2015 ne s'applique pas aux décisions de rétention, de recouvrement et de non-liquidation relatives à des subventions octroyées préalablement à l'entrée en vigueur de l'ordonnance et du présent arrêté.
HOOFDSTUK VIII. - Slotbepalingen	CHAPITRE VIII. - Dispositions finales
Art. 48. Treden in werking op 1 oktober:	Art. 48. Entrent en vigueur le 1 ^{er} octobre :
1° de artikelen 1, 2, 7 tot 10, 14 tot 26, 30 tot 32, 34 à 39 van de ordonnantie van XX betreffende de tewerkstellingssteun in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;	1° les articles 1, 2, 7 à 10 , 14 à 26, 30 à 32, 34 à 39 de l'ordonnance du XX relative aux aides à l'emploi accessibles en Région de Bruxelles-Capitale ;
2° dit besluit.	2° le présent arrêté, à l'exception de l'article 31, 3° à 6° qui entre en vigueur le 31 décembre 2017.
Art. 49. De minister bevoegd voor Tewerkstelling wordt belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 49. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Brussel, [datum]	Bruxelles, le

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
De Minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Le Ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale Le Ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale
Rudi VERVOORT	
De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Tewerkstelling,	Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi,
Didier GOSUIN	

Le Min
Capital